

Die tweede Brief van

PAULUS

aan

Die Thessalonisense



The Second Epistle of

PAUL

to

The Thessalonians



THE SECOND EPISTLE OF PAUL TO THE THESSALONIANS

The second epistle of Paul to The Thessalonians was written to correct certain wrong ideas and wrong practices related to the doctrine of the Lord's return. Henceforth, the Second Coming of Jesus is given much attention in this book.

Now our Lord Jesus Christ himself and God, even our Father, who has loved us and has given us eternal consolation and good hope through grace, comfort your hearts and confirm you in every good word and work.

2 Thessalonians 2:16-17

Seeing Jesus in 2 Thessalonians

Second Thessalonians clarifies the events leading up to the "Day of Christ" (2 Thessalonians 2:2). Jesus' Second Coming will bring salvation to Christians (2 Thessalonians 2:13) but terrible judgment to unbelievers (2 Thessalonians 1:7- 9)

There are two aspects of the Lord's return

- ♣ ***Christ will come in the air for His Bride*** – 1 Thessalonians 4:13-18. This will usher in a period of tribulation on the earth (1 Thessalonians 5:1-3).
- ♣ At the close of this period (*tribulation*), ***Jesus will return to the earth with His Bride*** (2 Thessalonians 1:5-10). Jesus will defeat His enemies and set up His everlasting kingdom (Revelation 19:11-21)

We need to be looking daily for the return of Jesus Christ. Paul greatly encouraged the Thessalonians. He said that if we appreciate the Word with our hearts, appropriate the Word with our minds, and apply the Word with our wills, then the whole person will be controlled by God's Word. God will give us the victory. Paul encouraged his readers again and again: "Don't give up! You have the Word of God within you, the people of God around you, and the glory of God before you. There is no need to give up."

The Second Epistle of the
Apostle Paul to

Die Tweede Brief van die
Apostel Paulus aan

The Thessalonians Die Tessaloniërs

Jubilee English

Jubilee Afrikaans

Greeting

1 Paul and Silvanus and Timothy, unto the *congregation* [Gr. ekklesia — called out ones] of the Thessalonians in God our Father and in our Lord Jesus Christ:

² Grace unto you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

Thanksgiving

³ We must thank God always for you, brethren, as is due because your faith grows exceedingly, and the charity of each and every one of you toward each other abounds,

⁴ so that we ourselves glory in you in the *congregations* [Gr. ekklesia — called out ones] of God for your patience and faith in all your persecutions and tribulations that ye endure and

The Judgment at Christ's Coming

⁵ in testimony of the just judgment of God, that ye may be counted worthy of the kingdom of God, for which ye also suffer,

⁶ seeing *it is* a just thing with God to recompense tribulation to those that trouble you

⁷ and to give you, who are troubled, rest with us, when the Lord Jesus shall be revealed from heaven with the angels of his power,

Groete

1 Paulus en Silvanus [*Silas*] en Timoteus aan die gemeente [*ekklesia - uitgeroeptes*] van die Tessalonisense in Adonai onse Vader en YHWH, Yahshua Christus [*die Messias, die Gesalfde Een*]:

² Genade [*onverdiende guns*] vir julle en [*hartlike*] vrede {*shalom*} van Adonai onse Vader en YHWH, Yahshua Christus [*die Messias, die Gesalfde Een*]

Danksegging

³ Ons moet [*is verplig, soos hulle in skuld*] Adonai altyd oor julle dank, broers, soos dit verskuldig is, omdat julle geloof buitengewoon groei, en die liefdadigheid van elkeen van julle teenoor mekaar oorvloedig word,

⁴ sodat ons self in die gemeentes [*ekklesia - uitgeroeptes*] van Adonai in julle kan roem vir julle geduld en geloof in al julle vervolginge en die verdrukkinge [*lyding*] wat julle verduur

Die Oordeel by Christus se Wederkoms

⁵ as getuienis van die regverdige oordeel van Adonai, {*die gevolg is*} dat julle waardig geag mag word vir die koninkryk [*'n eenvoudige teken van sy billike uitspraak wat gemaak word dat jy waardig gemaak en geag word van die koninkryk*] van Adonai, waarvoor julle ook nou ly,

⁶ want dit is 'n regverdige ding met Adonai om die wat julle verdruk, met verdrukking te vergeld,

⁷ en om aan julle wat verdruk word, rus by ons te gee [*julle mede-lyers*], wanneer YHWH, *Yahshua* uit die hemel geopenbaar sal word met die engele van sy krag,

⁸ with flaming fire, to take vengeance on those that do not know God and do not obey the gospel of our Lord Jesus Christ,

⁹ who shall be punished with eternal destruction by the presence of the Lord and by the glory of his power,

¹⁰ when he shall come to be glorified in his saints and to be admired in all those that believe (because our testimony among you was believed) in that day.

¹¹ Therefore in this manner we pray always for you that our God would count you worthy of his calling and fill each will with goodness and the work of faith with power

¹² that the name of our Lord Jesus Christ may be clarified in you, and ye in him, by the grace of our God and of the Lord Jesus Christ.

The Man of Lawlessness

2 Now we beseech you, brethren, regarding the coming of our Lord Jesus Christ and our being gathered together unto him,

² that ye not be easily shaken in understanding or be troubled neither by

¹ Die woord "bymeakaarkoms" verwys na 'n byeenkoms of 'n vergadering, wat vir 'n spesifieke doel gehou word: 'n gesinsbyeenkoms. Die oorspronklike Griekse woord wat in die Strongs gebruik word, is "*episunagoge*" (G1997 - ep-ee-soon-ag-o-gay') van G1996; 'n volledige versameling; spesifiek 'n Christelike ontmoeting (vir aanbidding): - byeenkoms (bymeakaarkoms) saam / The word "*gathering together*" refers to an assembly or meeting, especially one held for a specific purpose: a family gathering. The original Greek word used in the Strongs is "*episunagoge*" (G1997 - ep-ee-soon-ag-o-gay') from G1996; a complete collection; specifically a Christian meeting (for worship): - assembling (gathering) together.

⁸ in vuur en vlam, om wraak [*vergelding, torn, straf*] te neem op diegene wat Adonai nie ken nie en diegene wat die evangelie {*Goeie Nuus*} van onse YHWH, Yahshua Christus nie gehoorsaam {*nie daarna wil luister nie*} nie.

⁹ wat gestraf sal word met die ewige vernietiging deur die [*verderf en ondergang*] {altyd *verban uit die*} teenwoordigheid van YHWH en deur Sy wonderbaarlike mag (krag),

¹⁰ wanneer Hy sal kom om verheerlik te word deur dié wat aan Hom behoort, om vereer te word deur almal wat glo en julle sal ook daar wees, (want julle het ons getuienis aan julle geglo).

¹¹ Daarom bid ons altyd in hierdie verband {*met die oog hierop*} vir julle dat Adonai julle waardig kan ag vir Sy roeping en elkeen kan vul met goedheid en die geloofswerke met kragtigheid [*geloof wat is om met die hele menslike persoonlikheid op Adonai te leun, in absolute vertrou en afhanklikheid*] kan vervul

¹² sodat die Naam van YHWH, Yahshua Christus [*die Messias, die Gesalfde Een*] in julle meer duidelik gemaak kan word en julle in Hom, deur die genade [*guns en seëninge*] van Adonai en YHWH, Yahshua Christus [*die Messias, die Gesalfde Een*].

Die Wettelose Man

2 Nou pleit ons by julle, broers, met die oog op die wederkoms van onse YHWH, Yahshua Christus [*die Messias*] en ons bymeakaarkoms¹ by Hom,

² dat julle nie so maklik wankel in begrip of onsteld word nie, nie in gees en ook

spirit nor by word nor by letter as from us, as if the day of Christ is at hand.

³ Let no one deceive you by any means: for *that day shall not come* except there come a falling away first and that man of sin be revealed, the son of perdition,

⁴ opposing and exalting himself against all that is called God, or divinity, so that he as God sits in the temple of God, making himself appear to be God.

⁵ Remember ye not, that when I was yet with you, I told you these things?

⁶ And ye know what impedes this now, that he might be revealed in his time.

⁷ For the mystery of iniquity is already working, except that he who dominates now will dominate until he is taken out of the way.

⁸ And then shall that Wicked one be revealed, whom the Lord shall consume with the Spirit of his mouth and remove with the clarity of his coming:

⁹ that wicked one, who shall come by the working of Satan with great power and

nie in woord nie, of deur 'n brief asof dit van ons afkomstig sou wees nie, {beweer} asof die Dag van YHWH alreeds naby is.

³ Laat niemand julle op enige manier mislei nie: want dáárdie Dag sal nie kom nie, tensy daar eers 'n afvalligheid² kom [tensy die voorspelde groot afvalligheid van hulle wat bely het dat hulle Christene is], en daardie man van sonde [wetteloosheid] {die man wie homself van die Torah losmaak} geopenbaar word, die seun van verderf {die een wat bestem is vir vernietiging, dood}, [Dan 7:25; 8:25; 1 Tim 4:1]

⁴ wat hom verset en verhef bo alles wat Adonai genoem word, of goddelikheid, sodat hy selfs in die tempel van Adonai sal sit en homself as God voordoen.

⁵ Onthou julle nie dat, toe ek nog by julle was, ek hierdie dinge aan julle vertel het nie?

⁶ En julle weet wat dit nou belemmer {teëstaan} [om op hierdie stadium geopenbaar te word], sodat hy op sy eie [vasgestelde] tyd geopenbaar [manifesteer] kan word.

⁷ Want die verborgenheid (raaisel) van die ongeregtigheid (boosheid) [daardie versteekte beginsel van rebellie teen saamgestelde outoriteit] is alreeds aan die werk [in die wêreld] {losmaking van Torah vind alreeds in die geheim plaas}, behalwe dat hy wat tans domineer, sal aanhou domineer totdat hy weggeeneem sal word.

⁸ En dan sal die Goddelose {wettelose} [die antichris] {die een wat losmaking van die Torah verpersoonlik} geopenbaar word, wat YHWH met die Gees van sy mond sal verteer en met die verskyning {glorie} van sy wederkoms sal verwyder: [Jes 11:4]

⁹ die goddelose een [antichris] {die man wat die Torah vermy}, wat deur die

² Die Griekse woord in Stornig vir "afvalligheid" is "apostasia" (G646 - ap-os-tas-ee'-ah. Vroulik van dieselfde as G647; afbreek van die waarheid (behoorlik die staaat), ("afvalligheid"): - wegval, verlaat / The Greek word in Strong for "falling away" is "apostasia" (G646 - ap-os-tas-ee'-ah). Feminine of the same as G647; defection from truth (properly the state), ("apostasy"): - falling away, forsake

signs and lying miracles,

¹⁰ and with all deception of iniquity working in those that perish because they did not receive the charity of the truth, to be saved.

¹¹ Therefore, for this cause, God shall send the operation of error in them, that they should believe the lie;

¹² that they all might be condemned who did not believe the truth, but consented to the iniquity.

Stand Firm

¹³ But we should always give thanks to God for you, brethren, beloved of the Lord, because God has from the beginning chosen you to saving health through the sanctification of the Spirit and faith in the truth,

¹⁴ unto which he called you by our gospel, to the obtaining of the glory of our Lord Jesus Christ.

¹⁵ Therefore, brethren, stand fast and retain the doctrine which ye have been taught, whether by word or our epistle.

¹⁶ Now our Lord Jesus Christ himself and God, even our Father, who has loved us and has given us eternal consolation and good hope through grace,

¹⁷ comfort your hearts and confirm you in every good word and work.

werking van die Satan {vyand sal hom krag gee om} met groot krag en tekens en valse wonderwerke sal kom,

¹⁰ en met allerhande verleiding van boosheid (ongeregtigheid), werk hy in die wat verlore [verdoemenis, ewige straf] gaan, want hulle het nie [geweier het om] die liefde van die Waarheid, om gered te word, ontvang nie.

¹¹ Dus, om hierdie rede, sal Adonai die mag van die dwalinge in hulle bewerkstellig [’n sterk misverstand], dat hulle die leuen sal glo;

¹² sodat hulle almal veroordeel kan word wat nie die waarheid geglo het nie [wie geweier het om die waarheid aan te hang, te glo en daarop staat te maak], maar [in plaas daarvan] tot die ongeregtigheid [boosheid] ingestem [genot daarin gevind] het.

Staan Vas

¹³ Maar ons moet Adonai altyd dank vir julle, broers, geliefdes van YHWH, want Adonai het julle van die begin af gekies [as sy eerste vrugte - eerste bekeerlinge] tot redding deur die heiligmaking van die [Heilige] Gees {Ruach HaKodesh} en geloof [aanhang, vertrou en staatmaak] in die waarheid,

¹⁴ waartoe Hy julle geroep het deur ons evangelie {Goeie Nuus} om die heerlikheid van onse Here Yahshua Christus {die Messias} te verkry.

¹⁵ Daarom, broers, staan vas en hou vas aan die doktrine [leerlinge] wat julle geleer is, òf deur woord òf deur ons brief.

¹⁶ En mag onse YHWH, Yahshua Christus nou self, en Adonai, selfs onse Vader, wat ons liefgehad het en ons ewige troos en goeie hoop deur genade [onverdiende guns] gegee het,

¹⁷ julle harte vertrous en julle versterk [maak julle standvastig en hou julle onwankelbaar] in alle goeie woorde en werke.

Pray for Us

3 Finally, brethren, pray for us, that the word of the Lord may have free course and be glorified, even as it is with you,

²And that we may be delivered from perverse and wicked men, for the faith is not of everyone.

³But the Lord is faithful, who shall confirm you and keep you from evil.

⁴And we have confidence in the Lord regarding you, that ye both do and will do the things which we command you.

⁵And the Lord make your hearts upright in the charity of God and in the hope of the Christ.

Warning Against Idleness

⁶Now we charge you, brethren, in the name of our Lord Jesus Christ, that ye withdraw yourselves from every brother that walks out of order, and not after the doctrine which ye received of us.

⁷For you know in what manner you ought to imitate us, for we did not walk disorderly among you,

⁸neither did we eat any man's bread for nought, but working with labour and travail night and day, that we might not be a burden to any of you,

⁹Not because we did not have authority, but to give you an example that you might imitate us.

¹⁰For even when we were with you, this we declared unto you, that if anyone desires not to work neither should he eat.

Bid vir Ons

3 Ten slotte, broers, bid vir ons dat die woord {booskap} van YHWH vinnig sal versprei en eer en verheerlik word, net soos by julle,

²En dat ons verlos mag word van die verkeerde [onbehoorlike, onregverdige] en slegte [aktiewe en kwaadwillige] mense, want die geloof is nie die deel van almal nie.

³Maar YHWH is getrou; Hy sal julle versterk en bewaar van die Bose {Een}.

⁴En ons het vertrou in YHWH aangaande julle, dat julle albei die dinge doen en ook sal doen wat ons julle beveel.

⁵En YHWH maak julle harte opreg in liefdadigheid van Adonai en in die hoop van die Christus {die Messias} [en in afwagting op Sy Wederkoms].

Waarskuwing teen Luiheid

⁶Nou vra ons julle, broers, in die Naam van YHWH, Yahshua Christus [die Messias], dat julle juis sal onttrek van elke broer wat onordelik wandel [slap in hulle pligte] {’n lewe van luiheid} en nie volgens die doktrine (leerlinge) wat julle van ons ontvang het nie.

⁷Want julle weet self hoe julle ons moet navolg, want ons het ons nie onordelik onder julle gedra nie [ons was nie lui nie],

⁸ook het ons nie iemand se brood kosteloos geëet nie; maar ons het met arbeid en inspanning nag en dag gewerk sodat ons nie vir iemand van julle tot las mag wees [vir ons ondersteuning] nie,

⁹Nie omdat ons nie die gesag gehad het nie {nie ’n geval dat ons nie die reg gehad het om ondersteun te word nie}, maar om vir julle ’n voorbeeld te wees, dat julle ons voorbeeld kon navolg.

¹⁰Want selfs toe ons by julle was, het ons dit aan julle verklaar, dat as iemand nie wil werk nie [sy pligte wil nakom nie, altyd besig met ander mense se sake in plaas van sy eie], moet hy ook nie eet

nie.

¹¹For we hear that there are some who walk among you out of order, not working at all, but are busybodies.

¹²Now those that are such, we charge and exhort in our Lord Jesus Christ, that working with quietness, they eat their bread.

¹³But ye, brethren, be not weary in well doing.

¹⁴And if anyone does not hearken unto our word by this epistle, note that one and do not join with him, that he may be ashamed.

¹⁵Yet count him not as an enemy, but admonish him as a brother.

Benediction

¹⁶Now the Lord of peace himself give you peace always by every means. The Lord be with you all.

¹⁷Receive saving health from my hand, Paul, which is the sign in all my letters: so I write.

¹⁸The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen.

¹¹Want ons hoor dat sommige onder julle onordelik wandel, gladnie werk nie, maar net kwaadstokers is.

¹²Sulke mense beveel en vermaan ons deur onse YHWH, Yahshua Christus, om rustig, in stilte te werk en hulle eie brood te eet {kom tot rus, gaan werk toe, verdien jou eie loon}.

¹³Maar julle, broers, moet nie nalaat om goed te doen nie [hou aan om aanhoudend goed te doen sonder verswakking].

¹⁴En as iemand nie aan ons woord in hierdie brief gehoor gee nie, teken hom aan en moet glad nie met hom geassosieer word nie, sodat hy skaam kan word.

¹⁵En beskou hom nie as ’n vyand nie, maar vermaan hom as ’n broer.

Seën

¹⁶Nou gee YHWH van vrede {Shalom}, self op allerlei wyses vrede [vrede van sy koninkryk]. YHWH, sal met julle almal wees [onder alle omstandighede en kondisies, wat ookal kom].

¹⁷Ontvang reddende gesonheid (verlossing) deur my eie handskrif, Paulus, wat die teken is in elke brief [dat dit nie ’n vervalsing is nie]; so skryf ek [my handskrif en handtekening].

¹⁸Die genade van YHWH, Yahshua Christus sal met julle almal wees. Amen.